

EDICE  
JAZYKY  
UČEBNICE

2. rozšířené vydání

# Mluvte německy!

Jana Navrátilová

*konverzace  
poslech  
cvičení*

MP3



Fráze, dialogy a poslechová cvičení  
namluvené rodilými mluvčími

edika.

Jana Navrátilová

# **Mluvte německy!**

konverzace - poslech - cvičení

Edika  
Brno  
2012

# Mluvte německy!

konverzace - poslech - cvičení

**Jana Navrátilová**

**Odborná korektura:** Helmut Wanka

**Ilustrace:** Tomáš Profant

**Obálka:** Martin Sodomka

**Odpovědná redaktorka:** Kateřina Hošková

**Technický redaktor:** Jiří Matoušek

**CD nahráno:** Studio 22

**Německý mužský hlas 1:** Helmut Wanka

**Německý mužský hlas 2:** Thomas Elsäßer

**Německý ženský hlas 1:** Hana Kraftová

**Německý ženský hlas 2:** Marion Kögler

**Režie nahrávky:** Mario Buzzi

**Editace nahrávky:** Mario Buzzi

**Hudební předěly:** Mario Buzzi

Objednávky knih:

[www.albatrosmedia.cz](http://www.albatrosmedia.cz)

[eshop@albatrosmedia.cz](mailto:eshop@albatrosmedia.cz)

bezplatná linka 800 555 513

ISBN 978-80-266-0083-1

Vydalo nakladatelství Edika v Brně roku 2012 ve společnosti Albatros Media a. s. se sídlem Na Pankráci 30, Praha 4. Číslo publikace 16347.

© Albatros Media a. s. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

2. vydání

  
**ALBATROS MEDIA** a.s.

# OBSAH

<b>PŘEDMLUVA</b> .....	5
<b>LEKTION 1</b>	
<b>GRÜSSE UND VORSTELLUNG / POZDRAVY A PŘEDSTAVOVÁNÍ</b> .....	7
<b>LEKTION 2</b>	
<b>FRAGEN, WÜNSCHE, DANKEN / DOTAZY, PŘÁNÍ, PODĚKOVÁNÍ</b> .....	15
<b>LEKTION 3</b>	
<b>FAMILIE UND WOHNEN / RODINA A BYDLENÍ</b> .....	23
<b>LEKTION 4</b>	
<b>FREIZEIT / VOLNÝ ČAS</b> .....	33
<b>LEKTION 5</b>	
<b>IM RESTAURANT / V RESTAURACI</b> .....	43
<b>LEKTION 6</b>	
<b>VERKEHR / DOPRAVA</b> .....	53
<b>LEKTION 7</b>	
<b>IN DER STADT / VE MĚSTĚ</b> .....	63
<b>LEKTION 8</b>	
<b>REISEN / CESTOVÁNÍ</b> .....	73
<b>LEKTION 9</b>	
<b>BEHERBERGUNG / UBYTOVÁNÍ</b> .....	83
<b>LEKTION 10</b>	
<b>EINKÄUFE / NÁKUPY</b> .....	93
<b>LEKTION 11</b>	
<b>BEIM ARZT / U LÉKAŘE</b> .....	105
<b>LEKTION 12</b>	
<b>DIENSTLEISTUNGEN / SLUŽBY</b> .....	115



## PŘEDMLUVA

Vážení přátelé,

učili jste se ve škole nebo v kurzu německy, vyznáte se více či méně v německé gramatice a přesto máte pocit, že se v běžných situacích denního života nedokážete domluvit?

To je pochopitelné, jazyku se člověk naučí hlavně praxí, rozhovory, frázemi. V tom Vám může pomáhat naše publikace, která obsahuje fráze a dialogy z různých okruhů běžného denního života.

Zopakujete si pozdravy a zdvořilé fráze při seznámení, dokážete pohovořit o své rodině a o svých zájmech, zorientujete se v prostředí restaurace, obchodu a různých podniků služeb. Neztratíte se na cestách vlakem, letadlem ani na procházce cizím městem.

Dialogy jsou namluveny rodilými mluvčími, tak budete mít možnost na CD poslouchat dokonalou německou výslovnost.

Každá kapitola obsahuje konverzační a poslechová cvičení, překlady a hádanky. Jejich řešení najdete vždy na konci kapitoly, abyste si mohli zkontrolovat správnost svého postupu.

Knížka navazuje na další publikace „Němčina za 24 dnů“ a „Němčina pro lenochy a věčné začátečníky“, které obsahují intenzivní kurz pro samouky a podrobnější informace o německé gramatice.

Přejeme mnoho úspěchů při studiu a hodně příležitostí uplatnit se v cizojazyčném prostředí!



GRÜSSE UND VORSTELLUNG /  
POZDRAVY A PŘEDSTAVOVÁNÍ

<i>ahoj</i>	hallo
<i>ahoj (při loučení)</i>	tschüss
<i>děkuji</i>	danke
<i>den</i>	der Tag (-es, -e)
<i>dnes</i>	heute
<i>dobrý</i>	gut
<i>dovolit</i>	gestatten
<i>jak</i>	wie
<i>jít</i>	gehen (ging, b.gegangen)
<i>jméno</i>	der Name (-ns, -n)
<i>jmenovat se</i>	heißen (hieß, geheißén)
<i>místo</i>	der Platz (-es, "-e)
<i>můj, moje</i>	mein, meine
<i>muž, manžel</i>	der Mann (-es, "-er), der Ehemann
<i>náš, naše</i>	unser, unsere
<i>noc</i>	die Nacht (-, "-e)
<i>omluvit (se)</i>	entschuldigen (sich)
<i>pán</i>	der Herr (-n, -en)
<i>paní, žena</i>	die Frau (-, -en)
<i>pozdravit, pozdravovat</i>	grüßen

<i>poznat, seznámit se</i>	kennen lernen
<i>prosím</i>	bitte
<i>představit (se)</i>	vorstellen (sich)
<i>přijít</i>	kommen (kam, b.gekommen)
<i>přítel, přátelé</i>	der Freund (-es, die Freunde)
<i>ráno, Dobré ráno!</i>	der Morgen (-s, -), Guten Morgen!
<i>ráno, zrána</i>	morgen
<i>shledání, Na shledanou!</i>	das Wiedersehen, Auf Wiedersehen!
<i>srdečně</i>	herzlich
<i>těšit (se na něco)</i>	freuen (sich auf etwas)
<i>včera</i>	gestern
<i>večer</i>	der Abend (-s, -e)
<i>večer, navečer, v podvečer</i>	abends
<i>vidět</i>	sehen (sah, gesehen)
<i>vítám(e)</i>	willkommen
<i>vzít</i>	nehmen (nahm, genommen)
<i>zítra</i>	morgen

Aller Anfang ist schwer.

Každý začátek je těžký.

Guten Tag.  
Guten Tag, Herr Schmidt.  
Guten Morgen.  
Guten Morgen, Frau Dorn.  
Hallo, Peter!  
Herzlich willkommen.  
Es freut mich Sie zu sehen.  
Kommen Sie herein.

*Dobrý den.*  
*Dobrý den, pane Schmidte.*  
*Dobré ráno.*  
*Dobré ráno, paní Dornová.*  
*Ahoj, Petře!*  
*Srdečně vítám(e).*  
*Jsem rád (Těší mě), že vás vidím.*  
*Pojďte dál.*



01.01



Nehmen Sie Platz, bitte.

Wie geht's?

Danke, gut (es geht).

Gestatten Sie mir, mich vorzustellen.

Entschuldigen Sie mich, bitte.

Ich heiße Peter Schmidt.

Mein Name ist...

Das ist meine Frau (mein Mann).

Ich stelle Ihnen unsere Freunde vor.

Gren Sie Ihre Familie.

Auf Wiedersehen.

Gute Nacht.

Bis morgen.

Tschs.

*Posaďte se, prosm.*

*Jak se m (mte)?*

*Dkuji, dobře (ujde to).*

*Dovolte mi, abych se pedstavil.*

*Omluvte m, prosm.*

*Jmenuji se Petr Schmidt.*

*Jmenuji se...*

*To je moje manželka (mj manžel).*

*Pedstavm vm naše patele.*

*Pozdravujte svoji rodinu.*

*Na shledanou.*

*Dobrou noc.*

*Na shledanou zítra.*

*Ahoj (při louen).*



Zdvil osloven se vyjadřuje v němčině 3. osobou množného čísla – **Sie (vy, vás), Ihnen (vm).**

U kadeho podstatného jména uvádíme koncovky 2. padu jednotného a 1. padu množného sla.

Nap.: der Abend (-s, -e) – der Abend, des Abendes, die Abende; die Nacht (-, --e) – die Nacht, der Nacht, die Nächte ...

Znme-li tyto tvary, pak nen problm tvoit ostatn pady.

U silnch sloves jsou v zvorce uvedeny tvary peerita a pest perfekta; s jejich pomoci pak vytvome vschny ostatn slovesn tvary. Nap.: heißen (hieß, geheißen) – peeritum: ich hieß, perfektum: ich habe geheißen; kommen (kam, b.gekommen) – peeritum: ich kam, perfektum: ich bin gekommen ...

## Dialoge / Rozhovory



01.02

- Guten Tag, Frau Schmidt. Wie geht es Ihnen?

- Guten Tag. Danke gut. Und Ihnen?

- Danke, es geht.

*- Dobr den, pan Schmidtov. Jak se vm daß?*

*- Dobr den. Dkuji, dobře. A vm?*

*- Dkuji, ujde to.*



01.03

- Guten Tag, herzlich willkommen.

- Gestatten Sie mir, mich vorzustellen. Mein Name ist Dorn, Tobias Dorn aus Wien.

- Das ist meine Frau und hier sind unsere Kinder.

*- Dobr den, srden vtme.*

*- Dovolte mi, abych se pedstavil. Jmenuji se Dorn, Tobias Dorn z Vdn.*

*- To je moje pan a tady jsou nae dti.*

- Es freut mich sehr, Frau Schmidt.
- Ich bin froh Sie kennen zu lernen. Nehmen Sie Platz, bitte.

- *Velmi mě těší, paní Schmidtová.*
- *Jsem ráda, že vás poznávám. Posadte se, prosím.*

- Entschuldigen Sie mich bitte, sind Sie Herr Moser aus München?

- *Omluvte mě, prosím, jste pan Moser z Mnichova?*

- Ja, das bin ich. Und Sie sind...?

- *Ano, to jsem já. A vy jste...?*

- Ich heiße Gerhard Schmidt. Ich bin Stellvertreter unserer Firma. Ich warte hier auf Sie.

- *Jmenuji se Gerhard Schmidt. Jsem zástupce naší firmy. Čekám tu na vás.*

- Es ist sehr nett von Ihnen. Ich freue mich Sie kennen zu lernen.

- *To je od vás velmi milé. Těší mě, že vás poznávám.*



- Kennst du die Frau, die dort steht?
- Das ist doch meine Freundin Sandra.
- Kannst du mich vorstellen?
- Natürlich. Sandra, darf ich dir meinen Freund Peter vorstellen?
- Sehr angenehm.

- *Znáš tu ženu, která tam stojí?*
- *To je přece moje přítelkyně Sandra.*
- *Můžeš mě představit?*
- *Přirozeně. Sandro, smím ti představit svého přítele Petra?*
- *Velmi mě těší.*

- Hallo, Mark! Wie geht's?
- Hallo, Peter! Schön dich wieder mal zu sehen! Was machst du?
- Ich arbeite fleißig. Und wie geht's deiner Familie?
- Danke, alle sind wir gesund.

- *Ahoj, Marku! Jak se vede?*
- *Ahoj, Petře! Jsem rád, že tě zase vidím. Co děláš?*
- *Pilně pracuji. A jak se daří tvé rodině?*
- *Děkuji, všichni jsme zdraví.*

- Hallo, Jungs! Was macht ihr hier?
- Grüß dich Peter! Wir gehen zum Fußball. Kommst du mit?
- Ja, gern.
- Also los! Das Spiel beginnt gleich.

- *Ahoj, kluci! Co tady děláte?*
- *Ahoj, Petře! Jdeme na fotbal. Půjdeš s námi?*
- *Ano, rád.*
- *Tak dělej! Zápas hned začne.*



01.04



01.05



01.06



01.07

## Übungen / Cvičení

### 1) Finden Sie die richtige Übersetzung. *Najděte správný překlad.*

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Herzlich willkommen.           | A. Dobrý večer, pane Schmidte. |
| 2. Nehmen Sie Platz, bitte.       | B. Posadte se, prosím.         |
| 3. Guten Abend, Herr Schmidt.     | C. Jak se daří?                |
| 4. Es freut mich Sie zu sehen.    | D. Na shledanou.               |
| 5. Entschuldigen Sie mich, bitte. | E. Děkuji, ujde to.            |
| 6. Wie geht's?                    | F. Těší mě, že vás vidím.      |
| 7. Danke, es geht.                | G. Srdečně vítáme.             |
| 8. Auf Wiedersehen.               | H. Omluvte mě, prosím.         |

### 2) Ergänzen Sie die Sätze mit passenden Wörtern. *Doplňte do vět vhodná slova.*

Darf ich Ihnen meinen Freund Peter ..... ?

Es ..... mich Sie wieder zu sehen.

Wie ..... du? Ich ..... Mark Schmidt.

Auf ....., Herr Dorn.

Bis .....

Nehmen Sie ....., bitte.

Wie ..... es? Danke .....



### 3) Hören Sie den Dialog und beantworten Sie die Fragen. *Poslechněte si rozhovor a odpovězte na otázky.*

01.08

1. Wen trifft Peter?
2. Wohin gehen die Jungen?
3. Geht Peter auch mit?
4. Auf wen warten sie noch?
5. Warum entschuldigen sich Sabine und Kurt?
6. Wie viele Freunde gehen schließlich zum Sport?

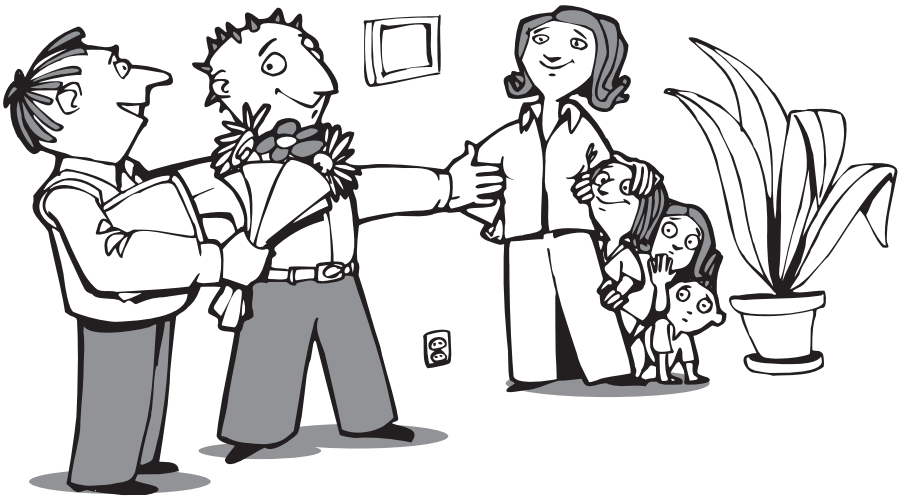
#### 4) Bilden Sie die Fragen. *Tvořte otázky.*

1. ....? Danke gut.
2. ....? Das ist Frau Handtke.
3. ....? Mein Name ist Udo Meier.
4. ....? Ich warte auf meinen Freund.
5. ....? Wir gehen zum Fußball.
6. ....? Ja, ich gehe gern mit.

#### 5) Ergänzen Sie die Sätze nach dem Dialog. *Doplňte věty podle rozhovoru.*



01.09



- Herr ..... Schmidt kommt aus .....
- Er besucht Familie .....
- Familie ..... wohnt in .....
- Mark ..... ist sein .....
- ..... Schmidt hat hier ..... zu tun.
- Frau ..... stellt ihm ihre Familie vor.
- Sie haben ..... Kinder.
- Die Kinder heißen ....., ..... und .....
- ..... Schmidt bleibt noch ein paar Tage in .....
- Er muss Familie ..... noch einmal .....

## 6. Bilden Sie Dialoge. Tvořte rozhovory.

1) Sabine und Kurt gehen heute ins Kino. Sabina a Kurt jdou dnes do kina.

Kurt: .....

Sabine: .....

Kurt: .....

Sabine: .....

2) Gerd Schmidt kommt zu Besuch. Gerd Schmidt přijde na návštěvu.

Gerd: .....

Inge Dorn: .....

Mark Dorn: .....

Inge: .....

Gerd: .....

## 7) Finden Sie fünf Grüße. Najděte pět pozdravů.

Auf Sch ten Gr seh

der ön will Tsch üß

üs Gu dich en Ab

end en mm Wie ko